

## AUGLÝSING

### um samning milli Evrópusambandsins, Íslands, Liechtenstein og Noregs um EES-fjármagnskerfið 2009-2014.

Hinn 6. janúar 2011 var aðalskrifstofu ráðs Evrópusambandsins afhent fullgildingarskjal Íslands vegna samnings milli Evrópusambandsins, Íslands, Furstadæmisins Liechtenstein og Konungsríkisins Noregs um fjármagnskerfi EES 2009-2014, sem gerður var í Brussel 28. júlí og 19. ágúst 2010. Alþingi hafði með lögum nr. 159/2010, frá 28. desember 2010, um breytingu á lögum um Evrópska efnahags-svæðið, nr. 2/1993, heimilað ríkisstjórninni að fullgilda samninginn. Samningnum var beitt til bráða-birgða frá 1. janúar 2011 og öðlaðist gildi 1. maí 2011.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utánríkisráðuneytinu, 26. ágúst 2022.*

F. h. r.  
**Martin Eyjólfsson.**

---

*Anna Jóhannsdóttir.*

**Fylgiskjal.**

**SAMNINGUR  
MILLI  
EVRÓPUSAMBANDSINS, ÍSLANDS, FURSTADÆMISINS LIECTENSTEIN  
OG KONUNGRÍKISINS NOREGS  
UM EES-FJÁRMAGNSKERFIÐ 2009-2014**

EVRÓPUSAMBANDIÐ,  
ÍSLAND,  
FURSTADÆMIÐ LIECHTENSTEIN,  
KONUNGRÍKIÐ NOREGUR,

Aðilar að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samningnum) eru sammála um nauðsyn þess að draga úr efnahagslegu og félagslegu mismæmi milli svæða sinna með það fyrir augum að stuðla að jafnri og stöðugri eflingu viðskipta- og efnahagstengsla sín á milli.

Til þess að ná þessu markmiði hafa EFTA-rikin komið upp fjármagnskerfi í tengslum við Evrópska efnahagssvæðið.

Í bókun 38a við EES-samninginn og viðauka við hana er að finna ákvæði um fjármagnskerfi EES fyrir tímabilið 2004-2009.

Áfram er nauðsynlegt að draga úr félagslegu og efnahagslegu mismæmi innan Evrópska efnahagssvæðisins og því þarf að koma á nýju kerfi fyrir fjárframlög EFTA-rikjanna innan EES fyrir tímabilið 2009-2014.

HAFA ÁKVEDIÐ AÐ GERA MEÐ SÉR SVOHLJÓÐANDI SAMNING:

1. gr.

Í stað 117. gr. EES-samningsins komi eftirfarandi:

„Í bókun 38, bókun 38a, og viðauka við hana, og í bókun 38b er að finna ákvæði um fjármagnskerfið“.

2. gr.

Nýrri bókun 38b er bætt við á eftir bókun 38a við EES-samninginn. Texta bókunar 38b er að finna í viðauka við þennan samning.

3. gr.

Samningsaðilar skulu fullgilda eða samþykkja samning þennan í samræmi við eigin reglur um málsmeðferð. Skjöl um fullgildingu eða samþykki skulu afhent aðalskrifstofu ráðs Evrópusambandsins til vörslu.

Hann öðlast gildi á fyrsta degi annars mánaðar eftir þann mánuð er síðasta skjalið um fullgildingu eða samþykki hefur verið afhent til vörslu.

Þar til þeirri málsmeðferð, sem um getur í 1. og 2. mgr., er lokið skal beita þessum samningi til bráðabirgða frá fyrsta degi fyrsta mánaðar eftir að síðasta tilkynningin um það hefur verið afhent til vörslu.

4. gr.

Samningur þessi, sem gerður er í einu frumriti á búlögorsku, dönsku, eistnesku, ensku, finnsku, frönsku, grísku, hollensku, ítölsku, lettnesku, litháísku, maltnesku, portúgölsku, pólsku, rúmensku, slóvakísku, slóvensku, spænsku, sænsku, tékknesku, ungversku, þýsku, íslensku og norsku, en textar

hans á sérhverju þessara tungumála eru jafngildir, skal afhentur aðalskrifstofu ráðs Evrópusambandsins til vörslu sem mun senda hverjum samningsaðila staðfest endurrit.

Gjört í Brussel hinn 28. júlí og 19. ágúst 2010

Fyrir hönd Evrópusambandsins

Fyrir hönd Íslands

Fyrir hönd Furstadæmisins Liechtenstein

Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs

## VIÐAUKI

**BÓKUN 38B**  
**UM FJÁRMAGNSKERFI EES (2009-2014)**

## 1. gr.

Ísland, Liechtenstein og Noregur („EFTA-ríkin“) skulu leggja sitt af mörkum til að draga úr efnahagslegu og félagslegu misræmi á Evrópska efnahagssvæðinu með því að veita fjárstyrki til þeirra forgangsgeira sem skráðir eru í 3. gr. og efla tengsl sín við þau ríki sem njóta styrkja.

## 2. gr.

Framlagið, sem kveðið er á um í 1. gr., skal nema 988,5 milljónum evra alls og skulu vera til ráðstöfunar á hverju ári 197,7 milljónir evra á tímabilinu 1. maí 2009 til 30. apríl 2014, að báðum dögum meðtöldum.

## 3. gr.

1. Fjárframlögin skulu vera til ráðstöfunar í eftirtöldum forgangsgeirum:
  - a) umhverfisvernd og umhverfisstjórnun,
  - b) loftslagsbreytingar og endurnýjanleg orka,
  - c) borgaralegt samfélag,
  - d) þróun lífskjara og félagslegra þátta,
  - e) verndun menningararfleifðar.
2. Heimilt er að veita fjárstyrki til fræðilegra rannsókna sem beinast að einum eða fleiri forgangsgeirum.
3. Viðmiðunarúthlutun til hvers ríkis, sem nýtur styrks, er a.m.k. 30% samanlagt til forgangsgeira a og b og 10% til forgangsgeira c. Í samræmi við verklagsreglurnar, sem um getur í 2. mgr. 8. gr., skal gæta sveigjanleika við val, sameiningu og aðlögun forgangsgeira og miða við ólíkar þarfir í hverju því ríki sem nýtur styrks og skal hliðsjón höfð af stærð þess og fjárframlagi.

## 4. gr.

1. Framlag EFTA skal ekki fara yfir 85% af kostnaði við áætlun. Í sérstökum tilvikum getur það numið 100% af kostnaði við áætlun.
2. Virða skal gildandi reglur um ríkisaðstoð.
3. Framkvæmdastjórn Evrópusambandsins skal skoða allar áætlanir og breytingar á þeim og ganga úr skugga um að þær samrýmist markmiðum Evrópusambandsins.
4. Ábyrgð EFTA-ríkjanna á verkefnunum takmarkast við fjárveitingar samkvæmt samþykktri áætlun. Þau bera ekki ábyrgð gagnvart þriðja aðila.

## 5. gr.

Fjárveitingar skulu renna til eftirfarandi ríkja sem njóta styrks: Búlgaríu, Tékklands, Eistlands, Grikklands, Spánar, Kýpur, Lettlands, Litháen, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Rúmeníu, Slóveníu og Slóvakíu.

Spánn fær úthlutað 45,85 milljónum evra vegna tímabundins stuðnings á tímabilinu 1. maí 2009 til 31. desember 2013. Því fjármagni sem eftir stendur er, að teknu tilliti til aðlagana til bráðabirgða, skipt niður með eftirfarandi hætti:

**Fjármagn (milljónir evra)**

Búlgaríu	78,60
Tékkland	61,40
Eistland	23,00
Grikkland	63,40
Kýpur	3,85

Lettland	34,55
Litháen	38,40
Ungverjaland	70,10
Malta	2,90
Pólland	266,90
Portúgal	57,95
Rúmenía	190,75
Slóvenía	12,50
Slóvakía	38,35

## 6. gr.

Í því skyni að endurúthluta þeim fjármunum, sem hefur ekki verið úthlutað og eru til ráðstöfunar til forgangsverkefna, í einhverju þeirra ríkja sem njóta styrks, skal fara fram endurskoðun á styrk-úthlutun í nóvember 2011 og aftur í nóvember 2013.

## 7. gr.

1. Fjárframlögin, sem kveðið er á um í bókun þessari, skulu vandlega samræmd tvíhliða framlagi Noregs sem kveðið er á um í samningi um norska fjármagnskerfið.
2. Einkum skulu EFTA-ríkin sjá til þess að sömu reglur gildi um málsmeðferð við umsóknir til beggja fjármagnskerfanna sem um getur í málsgreininni hér að framan.
3. Tillit skal tekið til viðeigandi breytinga sem verða á samheldnistefnumiðum Evrópusambandsins eftir því sem við á.

## 8. gr.

Framkvæmd fjármagnskerfis EES skal vera sem hér segir:

1. Gæta verður fullkomins gagnsæis, ábyrgðar og kostnaðarhagkvæmni á öllum stigum framkvæmdar og skal fylgja meginreglum um góða stjórnunarhætti, sjálfbæra þróun og jafnrétti kynjanna. Vinna skal að markmiðum fjármagnskerfis EES í nánu samstarfi milli þeirra ríkja sem njóta styrks og EFTA-ríkjanna.
2. EFTA-ríkin skulu, til að tryggja markvissa og skilvirka framkvæmd, og að teknu tilliti til forgangsatriða í hverju ríki, undirrita viljayfirlýsingu með hverju ríki sem nýtur styrks þar sem fram er settur rammi fyrir áætlanir til margra ára og skipulag stjórnunar og eftirlits.
3. Eftir undirritun viljayfirlýsingarinnar skal ríki sem nýtur styrks leggja fram tillögur að áætlun. EFTA-ríkin munu leggja mat á og samþykkja tillögurnar og gera samninga um styrki fyrir hverja áætlun við þau ríki sem njóta styrks. Fjárhæð framlags skal koma fram í sundurliðun áætlunarinnar. Í undantekningartilvikum má tilgreina verkefni innan áætlana, þ.m.t. skilyrði fyrir vali, samþykki og eftirliti, í samræmi við þau ákvæði um framkvæmd sem um getur í 8. mgr. Framkvæmd samþykktra áætlana er á ábyrgð þeirra ríkja sem njóta styrks. Ríki sem njóta styrks skulu koma á viðeigandi stjórnunar- og eftirlitskerfi til að tryggja trausta framkvæmd og stjórnun.
4. Þar sem við á skal hafa samstarf um undirbúning, framkvæmd, eftirlit og mat á fjárframlagi til að tryggja víðtæka þátttöku. Samstarfsaðilar geta m.a. verið af staðbundnum, svæðisbundnum og landsbundnum vettvangi, úr einkageiranum, borgaralegu samfélagi, svo og aðilar vinnumarkaðarins í ríkjum sem njóta styrkja og í EFTA-ríkjunum.
5. Eftirlitskerfið, sem komið er á fót vegna stjórnunar á fjármagnskerfi EES, skal tryggja að meginreglan um trausta fjármálastjórnun sé virt. EFTA-ríkin skulu hafa eftirlit í samræmi við þau skilyrði sem þau setja hvert fyrir sig. Ríki, sem njóta styrks, skulu leggja fram nauðsynlega aðstoð, upplýsingar og skjöl í þessu skyni. EFTA-ríkjunum er heimilt stöðva fjármögnun og krefjast endurheimtar fjármuna ef í ljós kemur að reglur hafa verið sniðgengnar.
6. Heimilt er að koma verkefni, sem fellur undir ramma áætlana til margra ára í ríkjum sem njóta styrks, til framkvæmda í samstarfi við aðila sem hafa aðsetur í þeim ríkjum sem njóta styrks og EFTA-ríkjunum, í samræmi við gildandi reglur um opinber innkaup.

7. Stjórnunarkostnaður EFTA-ríkjanna skal greiddur af heildarfjárhæðinni sem um getur í 2. gr. og verður tilgreindur í ákvæðum um framkvæmd sem um getur í 8. mgr.
8. EFTA-ríkin skulu skipa nefnd sem stýrir fjármagnskerfi EES. EFTA-ríkin munu setja frekari ákvæði um framkvæmd fjármagnskerfis EES að höfðu samráði við þau ríki sem njóta styrks. EFTA-ríkin skulu leitast við að setja þessi ákvæði fyrir undirritun viljayfirlýsingarinnar.

9. gr.

Í lok fimm ára tímabilsins og með fyrirvara um réttindi og skyldur samkvæmt samningnum munu samningsaðilarnir endurskoða þörfina á að draga úr efnahagslegu og félagslegu misræmi á Evrópska efnahagssvæðinu í ljósi 115. gr. samningsins.

**AGREEMENT**  
**BETWEEN THE EUROPEAN UNION, ICELAND,**  
**THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN AND THE KINGDOM OF NORWAY**  
**ON AN EEA FINANCIAL MECHANISM 2009-2014**

THE EUROPEAN UNION,  
ICELAND,  
THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN,  
THE KINGDOM OF NORWAY,

WHEREAS the Parties to the Agreement on the European Economic Area ("EEA Agreement") agreed on the need to reduce the economic and social disparities between their regions with a view to promoting a continuous and balanced strengthening of trade and economic relations between them,

WHEREAS, in order to contribute to that objective, the EFTA States have established a Financial Mechanism in the context of the European Economic Area,

WHEREAS the provisions governing the EEA Financial Mechanism for the period 2004-2009 have been set out in Protocol 38a and the Addendum to Protocol 38a to the EEA Agreement,

WHEREAS the need to alleviate economic and social disparities within the European Economic Area persists, and therefore a new mechanism for the financial contributions of the EEA EFTA States should be established for the period 2009-2014,

HAVE DECIDED TO CONCLUDE THE FOLLOWING AGREEMENT:

**ARTICLE 1**

The text of Article 117 of the EEA Agreement shall be replaced by the following:

"Provisions governing the Financial Mechanisms are set out in Protocol 38, Protocol 38a and the Addendum to Protocol 38a, and Protocol 38b."

**ARTICLE 2**

A new Protocol 38b shall be inserted after Protocol 38a to the EEA Agreement. The text of Protocol 38b is provided for in the Annex to this Agreement.

**ARTICLE 3**

This Agreement shall be ratified or approved by the Parties in accordance with their own procedures. The instruments of ratification or approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.

It shall enter into force on the first day of the second month after the last instrument of ratification or approval has been deposited.

Pending the completion of the procedures referred to in paragraphs 1 and 2, this Agreement shall be applied on a provisional basis as from the first day of the first month following the deposit of the last notification to this effect.

**ARTICLE 4**

This Agreement, drawn up in a single original in the Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Italian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish, Icelandic and Norwegian languages, the text in each of these languages being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat

Nr. 44

26. ágúst 2022

of the Council of the European Union, which will remit a certified copy to each of the Parties to this Agreement.

Done at Brussels, this 28 July and 19 August of 2010.

For the European Union

For Iceland

For the Principality of Liechtenstein

For the Kingdom of Norway



## ANNEX

**PROTOCOL 38 B  
ON THE EEA FINANCIAL MECHANISM (2009-2014)**

## ARTICLE 1

Iceland, Liechtenstein and Norway ("the EFTA States") shall contribute to the reduction of economic and social disparities in the European Economic Area and to the strengthening of their relations with the Beneficiary States, through financial contributions in the priority sectors listed in Article 3.

## ARTICLE 2

The total amount of the financial contribution provided for in Article 1 shall be EUR 988,5 million, to be made available for commitment in annual tranches of EUR 197,7 million over the period running from 1 May 2009 to 30 April 2014, inclusive.

## ARTICLE 3

1. The financial contributions shall be available in the following priority sectors:
  - a) Environmental protection and management;
  - b) Climate change and renewable energy;
  - c) Civil society;
  - d) Human and social development;
  - e) Protecting cultural heritage.
2. Academic research may be eligible for funding in so far as it is targeted at one or more of the priority sectors.
3. The indicative allocation target for each Beneficiary State is at least 30 percent for priority sectors (a) and (b) combined, and 10 per cent for priority sector (c). The priority sectors shall, in accordance with the procedure referred to in Article 8 paragraph 2, be chosen, concentrated and adapted in a flexible manner, according to the different needs in each Beneficiary State, taking into account its size and the amount of the contribution.

## ARTICLE 4

1. The EFTA contribution shall not exceed 85 percent of programme cost. It may in special cases be up to 100 per cent of programme cost.
2. The applicable rules on state aid shall be complied with.
3. The European Commission shall screen all programmes and any substantial change in a programme for their compatibility with the European Union's objectives.
4. The responsibility of the EFTA States for the projects is limited to providing funds according to the agreed plan. No liability to third parties will be assumed.

## ARTICLE 5

The funds shall be made available to the following Beneficiary States: Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Greece, Spain, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Portugal, Romania, Slovenia and Slovakia.

EUR 45,85 million shall be allocated to Spain for transitional support for the period 1 May 2009 – 31 December 2013. While taking into account transitional adjustments, the remaining funds shall be made available in accordance with the following distribution:

**Funds (million EUR)**

Bulgaria	78,60
Czech Republic	61,40
Estonia	23,00

Greece	63,40
Cyprus	3,85
Latvia	34,55
Lithuania	38,40
Hungary	70,10
Malta	2,90
Poland	266,90
Portugal	57,95
Romania	190,75
Slovenia	12,50
Slovakia	38,35

#### ARTICLE 6

With a view to reallocating any non-committed available funds to high priority projects of any Beneficiary State, a review shall be carried out in November 2011 and again in November 2013.

#### ARTICLE 7

1. The financial contribution provided for in this Protocol shall be closely coordinated with the bilateral contribution from Norway provided for by the Norwegian Financial Mechanism.
2. In particular, the EFTA States shall ensure that the application procedures and implementation modalities are essentially the same for both financial mechanisms referred to in the previous paragraph.
3. Any relevant changes in the European Union's cohesion policies shall be taken into account, as appropriate.

#### ARTICLE 8

The following shall apply to the implementation of the EEA Financial Mechanism:

1. The highest degree of transparency, accountability and cost efficiency shall be applied in all implementation phases, as well as principles of good governance, sustainable development and gender equality. The objectives of the EEA Financial Mechanism shall be pursued in the framework of close cooperation between the Beneficiary States and the EFTA States.
2. In order to ensure efficient and targeted implementation, and taking into account national priorities, the EFTA States shall conclude with each Beneficiary State a Memorandum of Understanding that shall set out the multi-annual programming framework and the structures for management and control.
3. After having concluded the Memorandum of Understanding, the Beneficiary State shall submit programme proposals. The EFTA States will appraise and approve the proposals and conclude grant agreements with the Beneficiary States for each programme. The level of detail in the programme shall take into account the size of the contribution. Within programmes, projects may in exceptional cases be specified, including conditions for their selection, approval and control, in accordance with the provisions for implementation referred to in paragraph 8.  
The implementation of the agreed programmes shall be the responsibility of the Beneficiary States. The Beneficiary States shall provide for an appropriate management and control system in order to ensure a sound implementation and management system.
4. Partnerships shall, where appropriate, be applied in the preparation, implementation, monitoring and evaluation of the financial contribution in order to ensure broad participation. Partners may include, *inter alia*, local, regional and national levels, as well as the private sector, civil society and social partners in the Beneficiary States and the EFTA States.
5. The control system provided for the management of the EEA Financial Mechanism shall ensure the respect of the principle of sound financial management. The EFTA States may carry out controls according to their internal requirements. The Beneficiary States shall provide all necessary

assistance, information and documentation to this effect. The EFTA States may suspend financing and require recovery of funds in the case of irregularities.

6. Any project under the multi-annual programming framework in the Beneficiary States may be implemented in cooperation between entities based in the Beneficiary States and in the EFTA States, in accordance with the applicable rules on public procurement.
7. The management costs of the EFTA States shall be covered by the overall amount referred to in Article 2 and will be specified in the provisions for the implementation referred to in paragraph 8.
8. The EFTA States shall establish a Committee for the overall management of the EEA Financial Mechanism. Further provisions for the implementation of the EEA Financial Mechanism will be issued by the EFTA States after consultation with the Beneficiary States. The EFTA States shall endeavour to issue these provisions before the signing of the Memoranda of Understanding.

#### ARTICLE 9

At the end of the five-year period and without prejudice to the rights and obligations under the Agreement, the Contracting Parties will, in the light of Article 115 of the Agreement, review the need to address economic and social disparities within the European Economic Area.

---

C-deild – Útgáfudagur: 29. mars 2023